1 609 92A F7Z (2025.11) T / 4

1 609 92A F7Z

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY
www.bosch-pt.com

BOSCH

de Falls es in der Betriebsanleitung Abschnitte zu "Staub-/Späneabsaugung", "Staubreduktion" oder "Geräusch-/Vibrationsinformation" gibt, werden diese Abschnitte ab dem 20.01.2027 durch die gleichnamigen Abschnitte in der online verfügbaren Betriebsanleitung ersetzt:

https://www.bosch-diy.com

Die zugehörige EU-Konformitätserklärung finden Sie hier:

https://eu-doc.bosch.com/

---

en If the operating instructions contain sections on “Dust/Chip Extraction”, “Dust Reduction” or “Noise/Vibration Information”, from 20th January 2027, these sections will be replaced by sections of the same name in the operating instructions available online:

https://www.bosch-diy.com

You can find the associated EU declaration of conformity here:

https://eu-doc.bosch.com/

---

fr Si la notice d'utilisation contient des paragraphes intitulés « Aspiration de poussière/copeaux », « Réduction de la poussière » ou « Informations sur le bruit/les vibrations », ces paragraphes seront remplacés à partir du 20 janvier 2027 par les paragraphes du même nom dans la notice d'utilisation disponible en ligne :

https://www.bosch-diy.com

Vous trouverez ici la déclaration de conformité UE correspondante :

https://eu-doc.bosch.com/

---

es Si en el manual de instrucciones hay apartados sobre "Aspiración de polvo/virutas", "Reducción de polvo" o "Información sobre ruido/vibraciones", estos apartados se sustituirán a partir del 20.01.2027 por los apartados del mismo nombre del manual de instrucciones disponible en línea:

https://www.bosch-diy.com

La declaración de conformidad de la UE correspondiente se encuentra aquí:

https://eu-doc.bosch.com/

---

pt Se no manual de instruções existirem secções sobre "Aspiração de pó/aparas", "Redução de pó" ou "Informação sobre ruído/vibrações", estas secções serão substituídas a partir de 20.01.2027 pelas secções homónimas no manual de instruções disponível online:

https://www.bosch-diy.com

Encontra a respetiva declaração de conformidade UE aqui:

https://eu-doc.bosch.com/

---

it Se nelle istruzioni d’uso sono presenti i paragrafi relativi a «Aspirazione polvere/trucioli», «Riduzione della polvere» o «Informazioni sulla rumorosità/vibrazioni», a partire dal 20/01/2027 questi paragrafi verranno sostituiti da paragrafi aventi lo stesso titolo nelle istruzioni d’uso online:

https://www.bosch-diy.com

La relativa dichiarazione di conformità UE è reperibile sul sito:

https://eu-doc.bosch.com/

---

nl Indien er in de gebruiksaanwijzing hoofdstukken over "Stof-/spanenafzuiging", "Stofreductie" of "Informatie over geluid/trillingen" staan, worden deze hoofdstukken vanaf 20 januari 2027 vervangen door de gelijknamige hoofdstukken in de online beschikbare gebruiksaanwijzing:

https://www.bosch-diy.com

De bijbehorende EU-verklaring van overeenstemming vindt u hier:

https://eu-doc.bosch.com/

---

da Hvis brugsanvisningen indeholder afsnit om "støv-/spånsugning", "støvreduktion" eller "støj-/vibrationsinformation", vil disse afsnit fra og med den 20. januar 2027 blive erstattet af de tilsvarende afsnit i den tilgængelige brugsanvisning online:

https://www.bosch-diy.com

Den tilhørende EU-overensstemmelseserklæring findes her:

https://eu-doc.bosch.com/

sv Om bruksanvisningen innehåller avsnitt om ”damm-/spånutsugning”, ”dammbekämpning” eller ”ljud-/vibrationsinformation”, kommer dessa avsnitt från och med den 20 januari 2027 att ersättas av motsvarande avsnitt i bruksanvisningen på webben:

https://www.bosch-diy.com

Den tillhörande EU-försäkran om överensstämmelse finns här:

https://eu-doc.bosch.com/

no Hvis bruksanvisningen inneholder avsnitt om «støv-/sponavsuging», «støvreduksjon» eller «støy-/vibrasjonsinformasjon», vil disse avsnittene fra og med 20. januar 2027 bli erstattet av de tilsvarende avsnittene i den nettbaserte bruksanvisningen:

https://www.bosch-diy.com

Den tilhørende EU-samsvarserklæringen finner du her:

https://eu-doc.bosch.com/

fi Jos käyttöohjeissa on ”pölyn-/purunpoistoa”, ”pölyn vähentämistä” tai ”melu-/tärinätietoja” koskevia osioita, nämä osiot korvataan 20.1.2027 alkaen samannimisillä osioilla verkossa olevissa käyttöohjeissa:

https://www.bosch-diy.com

Tähän liittyvän EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät tästä:

https://eu-doc.bosch.com/

el Σε περίπτωση που στις οδηγίες λειτουργίας υπάρχουν ενότητες για την "Αναρρόφηση σκόνης/αποβλήτων", τη "Μείωση της σκόνης" ή "Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών", αντικαθιστούνται αυτές οι ενότητες από τις 20.01.2027 από τις ενότητες με το ίδιο όνομα στις διαθέσιμες στο διαδίκτυο (online) οδηγίες λειτουργίας:

https://www.bosch-diy.com

Η αντίστοιχη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται εδώ:

https://eu-doc.bosch.com/

tr Kullanım kılavuzunda "Toz/Talaş Emme", "Toz Azaltma" veya "Gürültü/Titreşim Bilgileri" bölümleri yer alıyorsa, bu bölümler 20.01.2027 tarihinden itibaren çevrimiçi kullanım kılavuzundaki ilgili bölümlerle değiştirilecektir:

https://www.bosch-diy.com

İlgili AB uygunluk beyanına buradan ulaşabilirsiniz:

https://eu-doc.bosch.com/

pl Jeśli w instrukcji obsługi znajdują się punkty dotyczące „odsysania pyłu/wiórów”, „ograniczenia emisji pyłu” lub „informacji o emisji hałasu i drgań”, zostaną one z dniem 20.01.2027 zastąpione identycznie zatytułowanymi punktami w instrukcji obsługi dostępnej online:

https://www.bosch-diy.com

Odpowiednią deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie:

https://eu-doc.bosch.com/

cs Pokud jsou v návodu k obsluze odstavce „Odsávání prachu/třísek“, „Omezení prašnosti“ nebo „Informace o hlučnosti/vibracích“, budou tyto odstavce od 20. 1. 2027 nahrazeny stejnojmennými odstavci v návodu k obsluze dostupném online:

https://www.bosch-diy.com

Příslušné EU prohlášení o shoda najdete na:

https://eu-doc.bosch.com/

sk Ak návod na obsluhu obsahuje časti „Odsávanie prachu/triesok“, „Zníženie prašnosti“ alebo „Informácie o hluku a vibráciách“, tieto časti budú od 20.01.2027 nahradené časťami s rovnakým názvom v online návode na obsluhu:


https://www.bosch-diy.com

Príslušné vyhlásenie o zhode EÚ nájdete tu:


https://eu-doc.bosch.com/

---

hu Ha a használati utasításban vannak „Por-/forgácselszívás”, „Pormennyiség-csökkentés” vagy „Zaj és vibráció értékek” szakaszok, ezeket a szakaszokat 2027. 01. 20-tól az online rendelkezésre bocsátott azonos nevű szakaszok váltják le:


https://www.bosch-diy.com

A vonatkozó EU-megfelelőségi nyilatkozat itt található:


https://eu-doc.bosch.com/

---

ru Если в руководстве по эксплуатации есть разделы «Удаление пыли/стружки», «Снижение запыленности» или «Информация о шуме/вибрации», то с 20.01.2027 они будут заменены одноименными разделами в руководстве по эксплуатации, доступном онлайн:


https://www.bosch-diy.com

Декларацию соответствия ЕС можно найти здесь:


https://eu-doc.bosch.com/

---

uk Якщо в посібнику з експлуатації є розділи «Видалення пилу/стружки», «Відведення пилу» або «Інформація про шум/вібрацію», ці розділи з 20.01.2027 будуть замінені однойменними розділами в посібнику з експлуатації, доступній в Інтернеті:


https://www.bosch-diy.com

Відповідну декларацію про відповідність вимогам ЄС можна знайти тут:


https://eu-doc.bosch.com/

---

kk Пайдалану бойынша нұсқаулықта "Шаңды/жоңқаны сору", "Шаңды азайту" немесе "Шуыл/діріл туралы ақпарат" атты бөлімдер бар болса, бұл бөлімдер 20.01.2027 ж. бастап онлайн пайдалану бойынша нұсқаулықтағы бірдей атты бөлімдерге ауыстырылады:


https://www.bosch-diy.com

ЕО талаптарына сәйкестік жөніндегі тиісті декларацияны мына жерден қараңыз:


https://eu-doc.bosch.com/

---

ro Dacă în instrucțiunile de utilizare există paragrafele „Instalație de aspirare a prafului/așchiilor”, „Reducerea prafului” sau „Informații privind zgomotul/vibrațiile”, aceste paragrafe vor fi înlocuite din 20.01.2027 cu paragrafe cu aceeași denumire în instrucțiunile de utilizare disponibile online:


https://www.bosch-diy.com

Pentru declarația de conformitate UE aferentă, accesează:


https://eu-doc.bosch.com/

---

bg Ако в инструкцията за експлоатация има откъси за "Изсмукване на прах/стружки", "Намаляване на прах" или "Информация за шума/вибрацията", тези откъси от 20.01.2027 г. ще бъдат заменени с откъси със същите имена в онлайн наличната инструкция за експлоатация:


https://www.bosch-diy.com

Съответната ЕС декларация за съответствие ще откриете тук:


https://eu-doc.bosch.com/

---

mk Доколку во упатството за работа постојат делови со наслови „Отстранување прашина/струготини“, „Намалување прашина“ или „Информации за бучава/вибрации“, од 20.01.2027 година овие делови ќе бидат заменети со истоимените делови во онлајн достапното упатство за работа:


https://www.bosch-diy.com

Соодветната ЕУ-изјава за усогласеност може да ја најдете овде:


https://eu-doc.bosch.com/

---

sq Nëse udhëzimet e përdorimit përmbajnë paragrafë mbi "Nxjerrjen e pluhurit/ashklave", "Reduktimin e pluhurit" ose "Informacion mbi zhurmën/dridhjet", këto paragrafë do të zëvendësohen nga data 20.01.2027 e tutje nga paragrafët përkatëse në udhëzimet e përdorimit online:

https://www.bosch-diy.com

Deklaratën përkatëse të konformitetit të BE-së mund ta gjeni këtu:

https://eu-doc.bosch.com/

---

sr Ako u uputstvu za upotrebu postoje odeljci za „Usisavanje prašine/piljevine“, „Smanjenje prašine“ ili „Informacije o buci/vibracijama“, oni će u uputstvu za upotrebu koje je dostupno na internetu od 20.01.2027. godine biti zamenjeni odeljcima sa istim imenom:

https://www.bosch-diy.com

Odgovarajuću EU deklaraciju o usaglašenosti možete da pogledate ovde:

https://eu-doc.bosch.com/

---

sl Če so v navodilih za uporabo razdelki „Odsesavanje prahu/odrezkov“, „Zmanjševanje prašenja“ ali „Podatki o hrupu/tresljajih“, bodo ti razdelki z 20. januarjem 2027 nadomeščeni z enako naslovljenimi razdelki v navodilih za uporabo, na voljo na naslednji spletni strani:

https://www.bosch-diy.com

Ustrezna Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

https://eu-doc.bosch.com/

---

hr Ako upute za uporabu sadrže odlomke „Usisavanje prašine/strugotina“, „Smanjenje prašine“ ili „Informacije o buci i vibracijama“, ti će se odlomci od 20.01.2027. zamijeniti odlomcima istog naziva u online uputama za uporabu:

https://www.bosch-diy.com

Pripadajuću EU izjavu o sukladnosti možete pronaći ovdje:

https://eu-doc.bosch.com/

---

et Juhul kui kasutusjuhendis on lõigud teemadel „Tolmu/laastude äratõmme“, „Tolmuvähendus“ või „Müra/vibratsiooni info“, siis asendatakse need lõigud alates 20.01.2027 samanimeliste lõikudega veebipõhiselt saadavalolevas kasutusjuhendis:

https://www.bosch-diy.com

Juurdekuuluva EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate te siit:

https://eu-doc.bosch.com/

---

lv Ja lietošanas instrukcijā ir sadaļas "Putekļu/skaidu uzsūkšana", "Putekļu samazināšana" vai "Informācija par troksni un vibrāciju", šīs sadaļas tiks aizstātas ar tāda paša nosaukuma sadaļām lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama tiešsaistē no 20.01.2027.:

https://www.bosch-diy.com

Attiecīgā ES atbilstības deklarācija ir atrodama šeit:

https://eu-doc.bosch.com/

---

lt Jei naudojimo instrukcijoje yra skyriai „Dulkių / drožlių nusiurbimas“, „Dulkių sumažinimas“ arba „Informacija apie triukšmą ir vibraciją“, šie skyriai nuo 2027-01-20 pakeičiami tokių pačių pavadinimų skyriais, kurie pateikti internete esančiose naudojimo instrukcijose:

https://www.bosch-diy.com

Priklausančią ES atitikties deklaraciją rasite čia:

https://eu-doc.bosch.com/
